



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

TEST HELIX DI BOWIE DICK (BDHT) **BOWIE DICK HELIX TEST (BDHT)** **TEST HELIX BOWIE DICK HELIX (BDHT)** **PRUEBA HELIX BOWIE DICK (BDHT)**

- Manuale d'uso e manutenzione
- Use and maintenance book
- Instructions de fonctionnement et entretien
- Manual de uso y mantenimiento

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.
ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.
AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.
ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

GIMA 35951



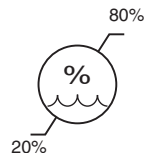
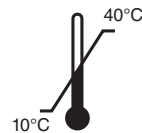
SP Medikal San Ltd. Sti
Yenidoğan Mahallesi, Erciyes Sokak No:16/2
34035, Bayrampaşa Istanbul Turkey - Made in Turkey
info@spmedikal.com
Made in Turkey



101.201.0100



Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



Mode d'emploi (Mode d'emploi DFU BDHT 2026 version G)

Ce mode d'emploi s'applique aux produits Sterintech suivants (Valeur déclarée : 134°C-3,5min/121°C-15min) :

101.201.0100 Test Helix Bowie Dick avec 100 indicateurs

Test Helix Bowie Dick Helix (BDHT)

Remarque : à la réception des marchandises, vérifier si l'emballage n'a pas été endommagé et s'assurer de la date de péremption des indicateurs chimiques.

Introduction :

Le BDHT et ses bandelettes indicatrices sont utilisées pour les tests Bowie Dick dans les autoclaves avec pré-vide des hôpitaux et les autoclaves de laboratoire de Classe B. Le test Bowie Dick fournit la preuve du fonctionnement correct des autoclaves.

Pendant la stérilisation à la vapeur, des problèmes peuvent survenir. Il peut s'agir de la présence d'air dans l'alimentation en vapeur, de gaz inertes dans la vapeur générée ou de fuites de joints de porte mais également d'une basse température ou de temps de maintien courts.

L'impression des paramètres ou le tableau des paramètres enregistrés par le contrôle des autoclaves n'est pas suffisant pour garantir que les conditions de stérilisation ont été satisfaites dans la chambre. Certaines des problèmes susmentionnés ne peuvent être détectés par les capteurs de pression et de température.

Le BDHT est capable de détecter :

- une température de stérilisation trop basse
- un temps de maintien de stérilisation trop court
- un vide insuffisant en profondeur ou en nombre d'impulsions de vide.
- une élimination insuffisante de l'air dans les dispositifs à corps creux de Type A
- une pénétration insuffisante de la vapeur dans les dispositifs à corps creux Type A
- une fuite au niveau des tuyaux, des valves et/ou joints de porte
- la présence d'un petit volume de gaz inerte
- des quantités excessives de condensation

Les champs d'indications des bandelettes indicatrices sont couverts d'un vernis et donc ni l'encre ni aucune substance de l'encre ne peut migrer sur les instruments. L'encre indicatrice ne contient aucun composant toxique ou dangereux et peut être éliminée comme un déchet ordinaire.

Comment utiliser le BDHT

- I. Sortir l'une des bandelettes indicatrices du sachet en plastique et refermer ce dernier de manière à ce que les autres bandelettes indicatrices soient protégées de l'humidité. Plier la bandelette indicatrice au milieu de façon à ce que les champs d'indication soient orientés vers l'intérieur.
- II. Prendre le dispositif Helix et dévisser la capsule.
- III. Placer la bandelette indicatrice dans le bouchon de manière à ce que l'extrémité pliée entre en premier dans la capsule.
- IV. Fermer le dispositif Helix en vissant la capsule y compris la bande indicatrice sur le support.
- V. Placer l'Helix dans le sac en coton et le placer dans un plateau pour instruments à proximité du fond de l'autoclave. Ne jamais positionner l'Helix directement sur le fond de l'autoclave.
- VI. Effectuer un cycle de stérilisation Bowie Dick
- VII. Une fois le cycle de stérilisation terminé et après avoir laissé refroidir pendant quelques minutes, prendre l'Helix et le retirer du sac en coton. Du condensat peut s'écouler de l'Helix.
- VIII. Dévisser la capsule et retirer la bandelette indicatrice de la capsule (utiliser une pince si nécessaire)
- IX. Observer le changement de couleur de l'indicateur. Lorsque les 4 champs d'indication sont complètement rose, cela indique que le cycle de stérilisation a fonctionné correctement. Il est possible d'utiliser l'étiquette de référence des couleurs pour juger de la couleur finale.
- X. En fonction du changement de couleur, le personnel peut autoriser l'utilisation du stérilisateur pour la journée.
- XI. Retirer la double bande autocollante du dos de la bandelette indicatrice et la coller sur la fiche de documentation quotidienne.

XII. Ajouter le numéro de l'autoclave, le nombre de cycle, la date et la date d'autorisation sur la fiche.

XIII. Si l'Helix ou son tube a été mouillé par du condensat, souffler de l'air comprimé dans l'Helix et le laisser sécher à l'air libre.

Mises en garde






Les bandelettes indicatrices et le système Helix sont conçus conformément à la norme ISO 11140 et ne doivent pas être utilisés en combinaison avec d'autres bandelettes indicatrices ou d'autres systèmes Helix, car cela pourrait entraîner des dysfonctionnements et des interprétations erronées des résultats des tests.

Le dispositif Helix en plastique ne doit pas être démonté et ne doit présenter aucun dommage extérieur avant d'être utilisé. Les dispositifs Helix défectueux, démontés ou endommagés doivent être remplacés par un nouveau dispositif Helix afin d'obtenir une interprétation correcte des résultats des tests.













Conditions de stockage.

Il est important de conserver les bandelettes indicatrices conformément aux conditions de stockage comme indiqué sur l'étiquette de la boîte. Ce mode d'emploi peut être modifié dans le futur. Contrôler régulièrement sur notre site Web si le mode d'emploi a été mis à jour.

Référence du changement de couleur du test Helix de Bowie Dick

1		Position 1 : Bande indicatrice non traitée (couleur originale de l'indicateur chimique)
2		Position 2 : Basse température/temps de maintien court ou absence de vapeur
3		Position 3 : Typique en cas de problème de vide ou de fuite
4		Position 4 : Typique en cas de problème avec gaz inerte
5		Position 5 : Changement de couleur complet indiquant une stérilisation réussie

Symboles:

	Date de fabrication		À conserver dans un endroit frais et sec
	Fabricant		À conserver à l'abri de la lumière du soleil
	Code produit		Limite de température
	Numéro de lot		Limite d'humidité
	Date d'échéance		Attention : lisez attentivement les instructions (avertissements)
	Importé par		Consulter les instructions d'utilisation

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.